



04.09.2020

Sayın Anne ve Babalar!

Bu yıl Corona pandemisi nedeniyle “Gençlik çağında sosyal entegrasyon“ (SOCIALBOND) araştırmamız çocuğunuzun okulunda değil, aksine çevrimiçi anket olarak yapılmaktadır. Rızanızla öğrencilerle bu konuda e-posta ile iletişim kuracağız. Ankete dair ayrıntılı bilgileri izleyen sayfalarda bulabilirsiniz.

Çocuğunuzun katılabilmesi için sizden doldurulmuş anne ve baba beyanına ihtiyacımız var. Anne ve baba beyanında, çocuğunuzun çevrimiçi ankete katılıp katılmayacağını belirtebilirsiniz. Ayrıca öğrenciler, genişletilmiş bir ankete katılabilirler, bu ankette de öğrenciler akıllı telefonları üzerinden tekrar birkaç kısa soruya çevrimiçi cevap vereceklerdir.

Her doldurulmuş anne ve baba beyanı için çocuğunuzun sınıf kasasına 5 Euro bağış yapılacaktır (sizin kararınızın ne olduğuna bakılmaksızın).

**Lütfen sayfa 3'teki anne ve baba beyanını doldurunuz.** Doldurduğunuz anne ve baba beyanını çocuğunuzla birlikte okula gönderiniz. Çocuğunuz ankete katılabilirse bundan memnun oluruz!

Sorularınızı her zaman memnuniyetle cevaplamaya hazırız. Bize e-postayla [socialbond@wiso.uni-koeln.de](mailto:socialbond@wiso.uni-koeln.de) üzerinden ulaşabilirsiniz.

Desteğiniz için çok teşekkür ederiz!

Saygılarımızla

Profesör Dr. Clemens Kroneberg



# “Gençlik çağında sosyal entegrasyon” (SOCIALBOND) Bilgi formu

Çocuğunuzun okulu bu yıl “Gençlik çağında sosyal entegrasyon“ (SOCIALBOND) araştırmasına katılmaktadır, araştırma Avrupa Araştırma Kurulu tarafından finanse edilmektedir.

## *Konu nedir?*

Araştırmanın hedefi, gençlerin sosyal ve eğitim alanına entegrasyonunun daha iyi anlaşılmasına katkıda bulunmaktadır.

- Gençler ne zaman kendilerini ortamlarına ve eğitim topluluğuna ait hissederek?
- Kendi aralarındaki ve toplumsal kurumlara karşı güveni ne etkilemektedir?
- Grup sınırları dışındaki arkadaşlıklar neyle oluşmaktadır ve aynı yaşta kişiler arasındaki çatışmalar ne zaman daha fazla görülmektedir? Sosyal birlik nasıl oluşur?

## *Araştırma süreci*

Projemiz çerçevesinde çocuğunuzun eğitim yılındaki tüm öğrencilerle anket yapılmaktadır. Çevrimiçi anket yakl. 30 dakika sürmektedir. Bu konuda öğrenciler ile e-posta yoluyla iletişim kurulmaktadır.

Ayrıca öğrencilere, genişletilmiş bir ankete katılma imkanı verilmektedir. Bu ankette bazı kısa sorulara tekrar çevrimiçi olarak akıllı telefonlarıyla cevap vereceklerdir. Anket sekiz mini ankete bölünmüştür, her biri sadece yakl. 2 dakika almaktadır. Dört haftalık bir süre boyunca öğrenciler bu şekilde günlük yaşantılarının nasıl olduğu konusunda bilgi verebilirler. Arkadaşlık, aile ve boş zaman değerlendirme konularıyla ilgili sorular sorulacaktır. Bunun haricinde siyasi düşünceler veya dini inançlar da sorulacaktır. Sonuç olarak cinsiyet, yaş ve etnik köken gibi genel bazı kişisel bilgileri de sorgulamaktayız.

Tabii ki **veri koruma** ile ilgili tüm kurallara uyulacaktır ve katılan öğrencilerin tüm bilgileri **kesinlikle gizli olarak ele alınacaktır**. Araştırmanın sonuçlarında öğrencilerin verdiği cevaplar bildirilmeyecektir. Sonuçlar **sadece anonim olarak yayınlanacaktır**. Yani daha sonra ankete kimin katıldığını öğrenmek mümkün olmayacaktır. Tüm prosedürler veri koruma görevlileri ve Köln Üniversitesi Etik Komisyonu tarafından yoğun incelemelerden geçirilmiştir. Ayrıntılı bilgileri ekli *veri koruma beyanından* okuyabilirsiniz.

## *Katılım*

Araştırmanın anlamlı olması için, mümkünse tüm öğrencilerin katılımı önemlidir. Çocuğunuz sadece onay verir ve siz onay verirsiniz katılabilir. Bu sebeple sizden rıza göstermenizi rica ederiz. Katılım isteğe bağlıdır ve her an herhangi bir neden belirtilmeden ve dezavantajlar doğurmadan sonlandırılabilir.



## Teşekkür

Desteđinize karşılık küçük bir teşekkür olarak her öğrenci ve doldurulmuş anne ve baba beyanı sunan her öğrenci için eğitim amaçlı (örn. çocuğunuzun sınıf kasasına) 5 Euro bağışlanacaktır. Ayrıca her çocuk ve genişletilmiş çevrimiçi ankete katılan her çocuk için 15 Euro değerinde bir Amazon hediye çeki verilecektir.

# “Soziale Integration im Jugendalter” (SOCIALBOND) “Gençlik çağında sosyal entegrasyon” (SOCIALBOND)

## Veri Koruma Beyanı

### Genel bilgiler

Araştırma ekibi yüksek veri güvenliğini ve veri koruma hükümlerine kesinlikle uyulacağını garanti etmektedir. İzleyeceğimiz yol veri koruma görevlisi ve Köln Üniversitesi Etik Komisyonu tarafından incelenmiştir. İzleyeceğimiz yol ulusal ve Avrupa mevzuatına uygundur, ayrıca Federal Veri Koruma Kanuna ve Kuzey Ren Vestfalya Veri Koruma Yasası'na da uygundur.

Araştırmaya katılım isteğe bağlıdır. Ayrıca ebeveynin onayını da gerektirmektedir. Sonraki anketler 2019 ve 2020 yılları için planlanmıştır. Katılım her an herhangi bir neden belirtilmeden ve dezavantajlar doğurmadan sonlandırılabilir. Verilerin gizliliğini ve veri korumasını nasıl sağladığımızı da açıklamak istiyoruz.

### Okul ve internet esaslı anketler

Araştırma, Kuzey Ren Vestfalya'daki yakl. 40 okulun yakl. 3000 öğrencisinin anketini kapsamaktadır. Anket sadece okul yönetiminin ankete katılımı açıkça onayladığı okullarda gerçekleştirilmektedir. Çevrimiçi anketler bir araştırma ekibi tarafından gerçekleştirilmektedir ve bu konuda görevlendirilmiş anketörler tarafından desteklenmektedir. Bu sebeple de üçüncü şahıslarla kişisel veriler paylaşılmayacaktır. Okul anketi dışında bazı öğrenciler için kısa, internet esaslı anketlere ilaveten katılma imkanı sunulmaktadır. Bu anketler için yalnızca Köln Üniversitesi'nin güvenli sunucuları kullanılmaktadır. Veri işleme adımlarıyla ilgili genel bilgileri arka sayfada bulabilirsiniz.

### Toplanan verilerin kaydedilmesi

Anket verileri araştırma ekibi tarafından kaydedilmektedir. Kayıt sırasında azami güvenlik standartları geçerlidir, bunlar federal veri koruma güvenlik şartlarının tümünü yerine getirmektedir. Kişisel veriler (örn. Ankete katılan kişinin adı gibi), araştırma projesinin tüm aşamalarında anket verilerinden alansal olarak açıkça ayrılarak işlenmekte ve yönetilmektedir. Bundan dolayı anket verilerinin her istatistiki değerlendirmesi sadece eksiksiz takma isim verilmiş veriler esasına göre gerçekleştirilmektedir. Özellikle de öğrencilerin isimleri ve iletişim bilgileri *hiçbir zaman* anket verileriyle bağdaştırılmayacaktır. Kişisel verilerin ayrı şekilde saklanması işlemi yalnızca, anket verilerini silmek için, ankete katılan kişinin rızasını geri çekmesi durumunda, tekrar eden anketlerden elde edilen anket verilerini tasnif edebilmek için ve çevrimiçi ankete katılım amacıyla ilgili kişiyle iletişim kurabilmek için gerçekleştirilmektedir.

Anket verileri araştırmanın sonunda araştırma amacıyla değerlendirilmektedir. İletişim verileri araştırma sonunda komple silinmektedir.

### Anket verilerinin kullanılması

Anket verileri yalnızca bilimsel amaçlar için kullanılmaktadır. Veriler üçüncü şahıslarla paylaşılmaz veya incelemeye katılmamış kişilere veya kurumlara iletilmez. Araştırmanın tüm sonuçları kesinlikle anonim olarak düzenlenir, yani ankete katılan kişilere dair ipucu verecek herhangi bir bilgi içermezler.

### Veri koruma yükümlülüğü

Araştırmanın gerçekleştirilmesine veya değerlendirilmesine katılan kişiler veri koruma yükümlülüğüne imzaları alınarak tabi tutulur. Beyanları incelemek için şu e-posta adresine yazınız: [socialbond@wiso.uni-koeln.de](mailto:socialbond@wiso.uni-koeln.de).

### Verilerin incelenmesi ve silinmesi

İstek üzerine size dilediğiniz anda bizim tarafımızdan size ait kaydedilmiş kişisel verileri (ücretsiz olarak bir kopya verilmesi dahil) alabilirsiniz ve bunları sildirebilirsiniz. Hatalı bilgiler (örn. Telefon numarası değişikliği), memnuniyetle düzeltilir. Üniversitedeki kontrolümüz kapsamında ayrıca Köln Üniversitesi'nin görevlilerince inceleme imkanı verilmektedir. Araştırma çalışmaları sonlandırıldıktan sonra kişisel verilerin tümü silinmektedir. Siz dilediğiniz zaman ve bundan olumsuz etkilenmeden katılım beyanınızı iptal edebilirsiniz, üstelik rıza sebebiyle iptale kadar yapılan işlemlerin hukuka uygunluğu bundan etkilenmeden. Siz veya çocuğunuz çocuğunuzla ilgili toplanan anket verilerini sildirebilirsiniz. Bunun için projenin e-posta adresini kullanabilirsiniz: [socialbond@wiso.uni-koeln.de](mailto:socialbond@wiso.uni-koeln.de). Anket verileri projenin sonunda tamamen anonim hale getirilmektedir ve kişilerle ilişkilendirilmesi söz konusu olmamaktadır.

### Veri koruma hükümlerinin kontrolü

Araştırma ekibi tarafından veri koruma hükümlerine uyulması Köln Üniversitesi'nin veri koruma görevlisi Sayın Alexander May tarafından kontrol edilmektedir. Sorularınızı memnuniyetle cevaplamaya hazırız:

Bay Alexander May, LL.M.

Köln Üniversitesi veri koruma görevlisi

Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50293 Köln

Tel.: 0221 4703969, E--posta: [a.may@verw.uni-koeln.de](mailto:a.may@verw.uni-koeln.de)

Ayrıca, yetkili veri koruma denetim makamı nezdinde itirazda bulunma hakkı vardır:

Veri Koruma ve Enformasyon Özgürlüğü Eyalet Görevlisi

Nordrhein-Westfalen, Postfach 20 04 44, 40102 Düsseldorf

Tel.: 0211 384240, E--posta: [poststelle@ldi.nrw.de](mailto:poststelle@ldi.nrw.de)

### Değişiklik bilgileri

Proje sürecindeki olası değişiklikler ve önemli bilgiler size ve ankete katılan kişiye kısa sürede bildirilecektir.

### İstatistiksel değerlendirme ve iletişim kurulacak kişi

İstatistiksel değerlendirmeyi araştırma ekibi üstlenmektedir. Projeye ve veri korumayla ilgili sorularınız için bize dilediğiniz anda başvurabilirsiniz:

Proje uygulaması: Dr. Hanno Kruse, Kathrin Lämmermann, Sven Lenkewitz, Andrea Meckel, Agnes Tarnowski, Mark Wittek, Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln Tel. 0221 470-3943, E-posta: [socialbond@wiso.uni-koeln.de](mailto:socialbond@wiso.uni-koeln.de)

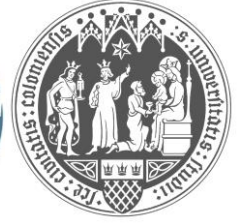
Sorumlu proje müdürü: Prof. Dr. Clemens Kroneberg,

Universität zu Köln, Albertus-Magnus-Platz, 50923 Köln

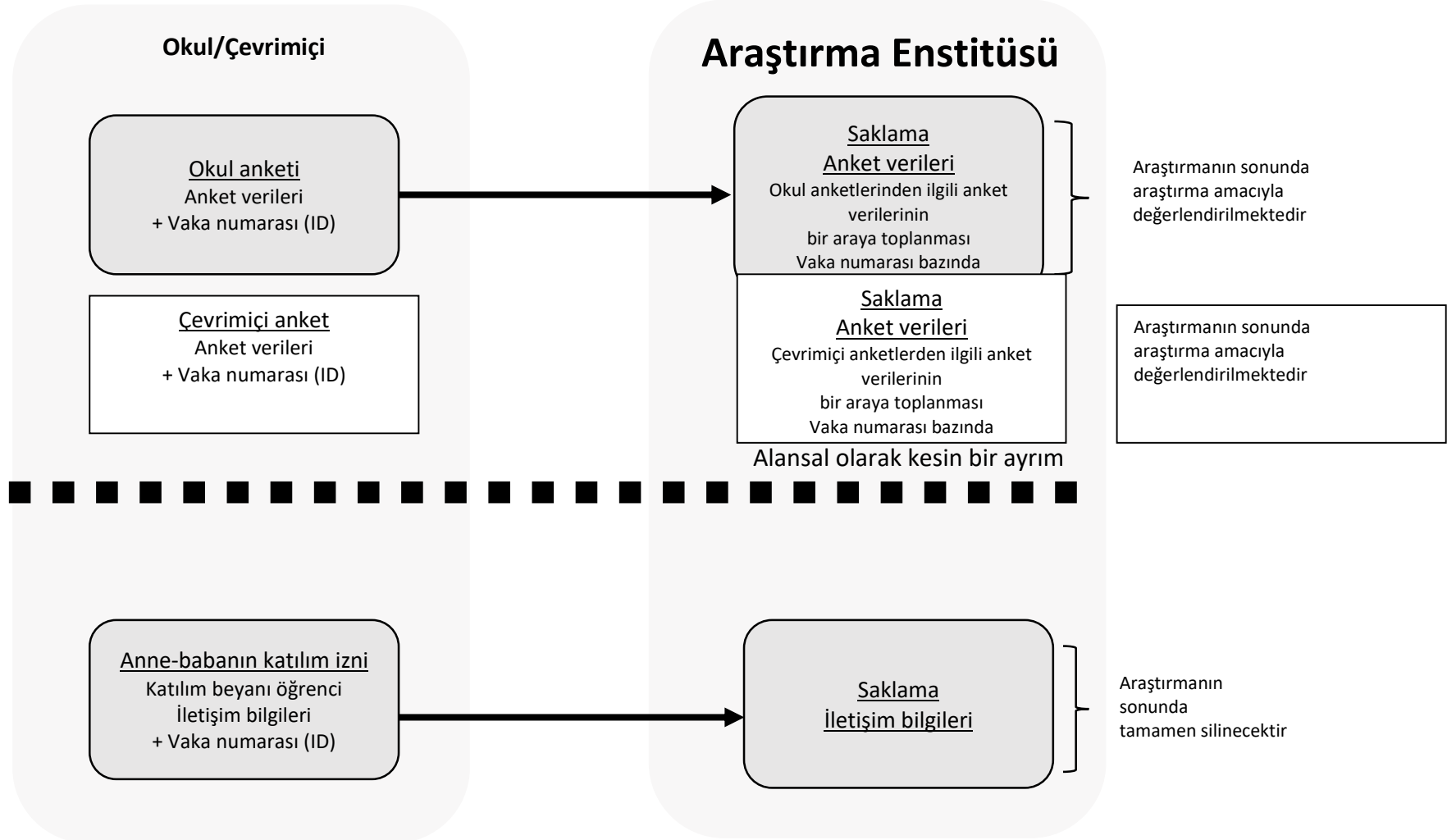
Tel. 0221 470-4406, E-posta: [c.kroneberg@uni-koeln.de](mailto:c.kroneberg@uni-koeln.de)

Araştırmamızla ilgili diğer bilgiler için bkz.:

[www.socialbond-project.com](http://www.socialbond-project.com)



**“Soziale Integration im Jugendalter” (SOCIALBOND)**  
**“Gençlik çağında sosyal entegrasyon” (SOCIALBOND)**  
Araştırma süreci



**“Soziale Integration im Jugendalter” (SOCIALBOND)**  
**“Gençlik çağında sosyal entegrasyon” (SOCIALBOND)**  
**Anne-Baba Beyanı**

*- Lütfen işaretleyiniz -*

Çocuğum, “SOCIALBOND” araştırmasının basit çevrimiçi anketine

katılabilir (darf teilnehmen).

katılamaz (darf nicht teilnehmen).

Çocuğum, “SOCIALBOND” araştırmasının akıllı telefon anketine

katılabilir.

katılamaz.

*- Lütfen okunaklı ve BÜYÜK HARFLERLE doldurunuz-*

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Bir ebeveynin/Velinin soyadı**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Kızın/oğulun soyadı**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Kızın/oğulun adı**

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Kızın/oğulun e-posta adresi**